



DE

EN

FR

NL

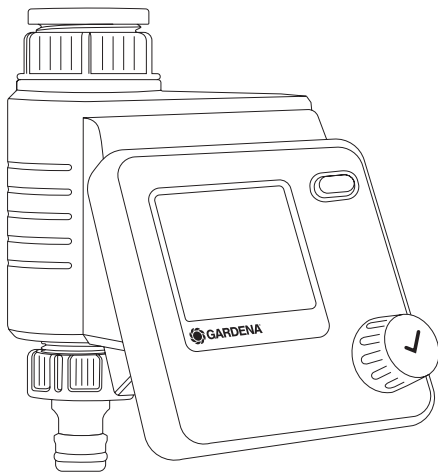
IT

ES

PT

EL

Select Art. 1891



DE Betriebsanleitung
Bewässerungssteuerung

EN Operator's manual
Water Control

FR Mode d'emploi
Programmation d'arrosage

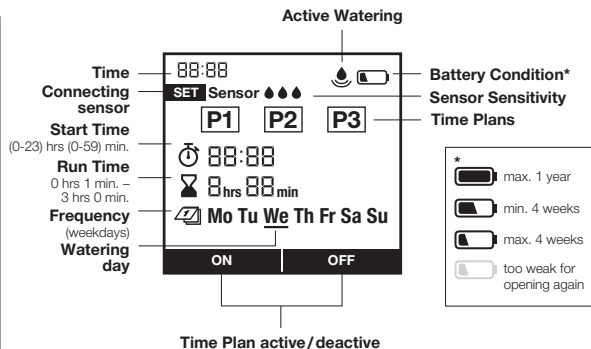
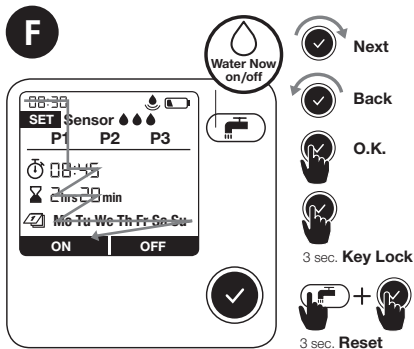
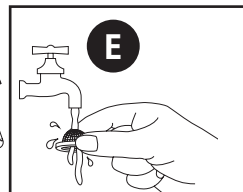
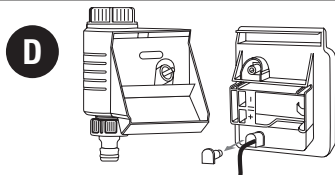
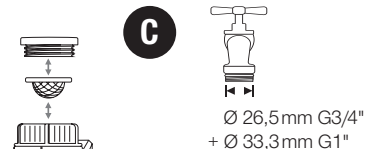
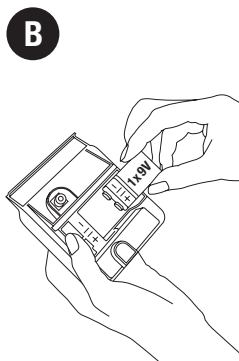
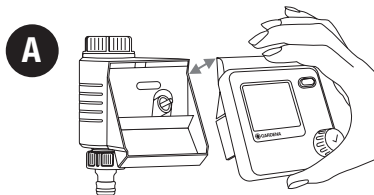
NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingsbesturing

IT Istruzioni per l'uso
Unità di controllo per irrigazione

ES Instrucciones de empleo
Control de riego

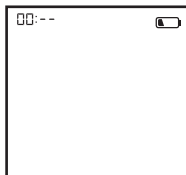
PT Manual de instruções
Controlador de rega

EL Οδηγίες χρήσης
Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

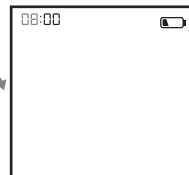


G

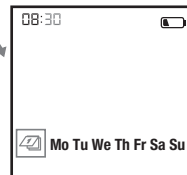
1 Set clock (hrs)



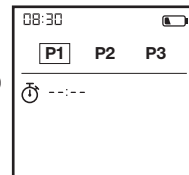
2 Set clock (min.)



3 Set day (Mon – Sun)

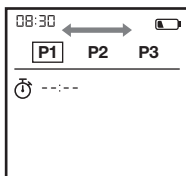


4 Ready for time plan

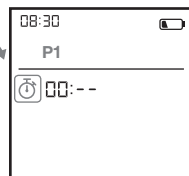


H

1 Choose any time plan



2 Set time plan



3 Confirm time plan

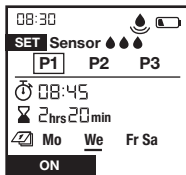


4 Device programmed



I

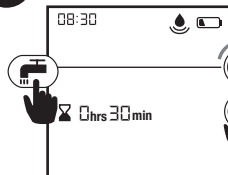
SET = Connected Sensor



3

J

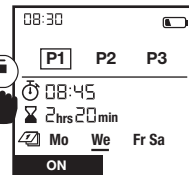
1 Active watering



2 Change Duration



3 Stop Active Watering anytime



GARDENA Bewässerungssteuerung Select

Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die Bewässerungssteuerung kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

GEFAHR! Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEIT

Wichtig!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern. Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20 – 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 70 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40° C betragen.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.



ACHTUNG! Wenn das Steuerenteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerenteil wieder aufgesteckt wird.



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

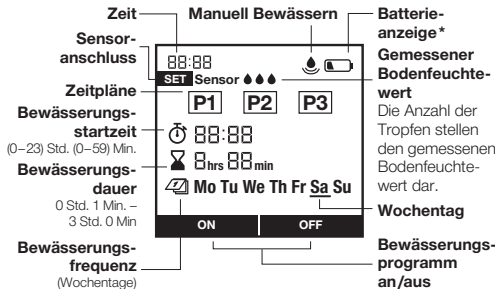
Ein Video zur Inbetriebnahme und Einstellung finden Sie hier:



2. INBETRIEBNAHME → (Abb. A–D)

3. FUNKTION → (Abb. F)

Durch Drehen des Knopfes können Sie die Einstellungen ändern bzw. in die nächste Einstellung springen. Durch Drücken des Drehknopfes bestätigen Sie die jeweilige Eingabe. Halten Sie den Knopf mindestens 3 Sek., sperrt bzw. entsperrt sich das Display.



6

- * max. 1 Jahr
- max. 4 Wochen
- min. 4 Wochen
- zu schwach für erneute Öffnung

4. EINSTELLUNG → (Abb. G–J)

Abb. G: **1** Uhr einstellen (Std.) | **2** Uhr einstellen (Min.) | **3** Tag einstellen (Mo. – So.) | **4** Bereit für Zeitplan

Abb. H: **1** Zeitplan wählen | **2** Zeitplan einstellen | **3** Zeitplan bestätigen | **4** Gerät programmiert

Abb. I: Set = Angeschlossener Sensor

Abb. J: **1** Aktive Bewässerung | **2** Bewässerungsdauer ändern | **3** Aktive Bewässerung jederzeit stoppen
P1, P2, P3 bezeichnen Zeitpläne zur Bewässerung. Sie können bis zu 3 unabhängige Zeitpläne speichern. Mit On/Off können Zeitpläne aktiviert bzw. deaktiviert werden (s. Abb. H). Ausgewählte Bewässerungstage werden während der Auswahl als unterstrichene Wochentage angezeigt. In der Standardanzeige sind später nur die gewählten Tage sichtbar, der aktuelle Wochentag ist mit einem Unterstrich markiert. Durch Betätigen der -Taste kann eine manuelle Bewässerung zu einer gewünschten Zeit gestartet bzw. gestoppt werden (s. Abb. J).

Bodenfeuchtesensor anschließen (optional) **Abb. D:** Nach Anschluss eines Sensors erscheint die Anzeige „Set Sensor“ – dies kann bis zu 1 Min. dauern. Durch die Auswahl der 3-Tropfen/0-Tropfen erfolgt eine Aktivierung/Deaktivierung der Sensorreaktion.

Nach erfolgreicher Aktivierung erlischt die Anzeige „Set“ (s. Abb. I). Bei ausreichend Bodenfeuchtigkeit wird ab sofort eine Bewässerung gestoppt bzw. unterbunden.

5. WARTUNG → (Abb. E)

6. LAGERUNG



Außerbetriebnahme:

- Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (Abb. B).
- Bewahren Sie das Steuerteil und die Ventileinheit an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.



Entsorgung: (gemäß RL2012/19/EU)


Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung der Batterie: Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie ist falsch eingelegt.	→ Beachten Sie die Polstellung (+/-).
	Batterie ist völlig leer.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Temperatur am Display ist höher als 70 °C.	→ Die Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über die  -Funktion ist nicht möglich	Batterie leer wird ständig angezeigt.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.
	Steuerteil ist nicht aufgesteckt.	→ Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse.
	Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden.	→ Mind. 0,5 bar sicherstellen.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/ -änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Nehmen Sie die Programmeingabe/ -änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vor.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Vermeiden Sie eventuelle Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.
	Bodenfeuchtesensor meldet feucht.	→ Prüfen Sie bei Trockenheit die Einstellung/Standort des Bodenfeuchtesensors.
	Steuerteil ist nicht aufgesteckt.	→ Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse.
	Batterie leer wird ständig angezeigt.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden.	→ Mind. 0,5 bar sicherstellen.
Bewässerungssteuerung schließt nicht	Mindestabnahmemenge ist unter 20 l/h.	→ Schließen Sie mehr Tropfer an.
	Ventil verschmutzt.	→ Durchspülen in Gegenrichtung des normalen Durchflusses.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Bewässerungssteuerung	Wert / Einheit	Bewässerungssteuerung	Wert / Einheit
Min. / max. Betriebsdruck	0,5 bar / 12 bar	Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Woche	21
Betriebstemperaturbereich	5 °C bis 50 °C	Bewässerungsdauer	3 x 1 Min. – 3 Std.
Durchflussmedium	Klares Süßwasser	Zu verwendende Batterie	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Max. Medientemperatur	40 °C	Betriebsdauer der Batterie	ca. 1 Jahr
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag	3		

9. LIEFERBARES ZUBEHÖR




GARDENA Bodenfeuchtesensor	Art. 1188
GARDENA Diebstahlsicherung	Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service

10. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/repaur-service**
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen (nur innerhalb Deutschlands)
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren Zentralen **Ersatzteil-Service**

Service-Anschrift  **GARDENA Manufacturing GmbH · Service Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm**

Ihre direkte Verbindung zum Service	 Telefon	 Fax	 E-Mail
D in Deutschland	(0731) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen/ Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung/ Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09€/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€/je angefangene Min.)		

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn das Produkt ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurde. Für auf einem Zweitmarkt erworbene, gebrauchte Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten, optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und

Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse auf der Rückseite.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall innerhalb Deutschlands für Sie kostenfrei.

Verschleißteile:

Defekte an der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

GARDENA Water Control Select

EN

Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Control can be used for automatic watering during holidays.

DANGER! The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY

Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:

To ensure the Water Control runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

Setting up:

The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water penetrating into the battery compartment. The minimum water output to ensure that the Water Control functions correctly is 20 – 30 l/h. For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro-Drip-System.

At high temperatures (over 70 °C at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the computer cools down the LCD display illuminates again.

The max. temperature for the water flow is 40 °C.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Control.



CAUTION! If the control section is removed when the valve is open, the valve remains open until the control section is reattached.



DANGER! Cardiac arrest! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER! Risk of suffocation! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

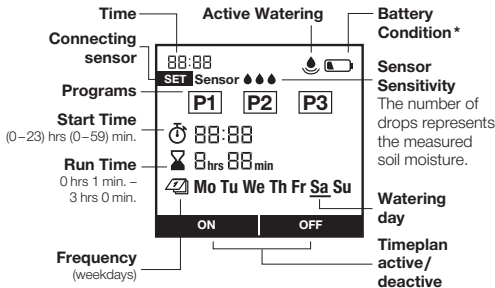
A video of the commissioning and setting processes is available here:



2. INITIAL OPERATION → (Fig. A–D)

3. FUNCTION → (Fig. F)

You can change the settings or move to the next setting by turning the knob. You can confirm the respective input by pressing the rotary knob. Pressing the knob for a minimum of 3 seconds locks or unlocks the display.



14



4. PROGRAMMING → (Fig. G–J)

Fig. G: 1 Set time (hours) | 2 Set time (mins) | 3 day setting (Mon – Sun) | 4 Ready for schedule

Fig. H: 1 Select schedule | 2 Set schedule | 3 Confirm schedule | 4 Device programmed

Fig. I: Set = Sensor connected

Fig. J: 1 Active watering | 2 Change watering duration | 3 Stop active watering at any time

P1, P2, P3 denote watering schedules. You can save up to 3 independent schedules. Schedules can be activated or deactivated by pressing on/off (see fig. H). During selection, selected watering days are displayed as underlined weekdays. In the standard display, only the selected days will be shown. The current weekday will be underlined.

By pressing the button, manual watering can be started or stopped at a desired time (see fig. J).

Connect soil moisture sensor (optional) **fig. D:**

After a sensor is connected, the “set sensor” display will appear – this can last for up to 1 minute. By selecting 3-drip/0-drip the sensor response will be activated/deactivated. After successful activa-

tion, the “set” display will disappear (see fig. I). If the soil is sufficiently moist, watering will be immediately stopped or prevented.

5. MAINTENANCE → (Fig. E)

6. STORAGE



To put into storage:

- The product must be stored away from children.
- To preserve the battery, it should be removed (fig. B).
- Store the controller and the valve unit in a dry, enclosed and frost-free place.



Disposal: (in accordance with RL2012/19/EC)


The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT! Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery: Please return a flat battery to a GARDENA dealer or dispose of it properly at your nearest recycling centre. Dispose of the battery only when discharged.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
No display appears	Battery is inserted incorrectly.	→ Check the polarity markings match (+/-).
	Battery is flat.	→ Insert a new (alkaline) battery.

Problem	Possible Cause	Remedy
No display appears	Temperature on the display is higher than 70 °C.	→ Display appears after the temperature has dropped.
Manual watering is not possible using the  button	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
Watering program is not being undertaken (no watering)	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Soil moisture or rain sensor registers damp.	→ If dry, check the setting/location of the soil moisture/rain sensor.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
	Water Control does not close	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.
Valve soiled.		→ Flush in the opposite direction to the normal flow direction.



NOTE: For any other malfunctions please contact the **GARDENA** service department. Repairs must only be done by **GARDENA** service departments or specialist dealers approved by **GARDENA**.

8. TECHNICAL DATA

Water Control	Value /Unit
Min./max. operating pressure	0.5 bar/12 bar
Operating temperature range	5 °C to 50 °C
Flow medium	Clear fresh water
Max. liquid temperature	40 °C
Number of program-controlled watering cycles per day	3

Water Control	Value /Unit
Number of program-controlled watering cycles per week	21
Watering duration	3 x 1 min. – 3 hrs.
Battery required	1 x 9V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
Operating time of the battery	approximately 1 year

9. ACCESSORIES

GARDENA Soil Moisture Sensor

Art. 1188

GARDENA Anti-theft device

Art. 1815-00.791.00 from the GARDENA Service

10. SERVICE/WARRANTY

EN

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH offers a 2-year warranty for this product (from the date of purchase) if the product has been used exclusively for private purposes. This manufacturer's warranty does not apply to used products purchased from a secondary market. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product was used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to repair the product.

- Only original GARDENA spare and wear parts were used.

Normal wear and tear of parts and components, optical changes, as well as wear parts and consumables, are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty does not affect warranty entitlements against the dealer/retailer.

If problems arise with this product, please contact our Service department. In the event of a warranty claim, please send the defective product together with a copy of the purchase receipt and a description of the defect, sufficiently stamped, to the GARDENA service address on the back page.

Consumables:

Faults which occur as a result of incorrectly installed or leaking batteries are not covered by the guarantee.

Damage caused by frost is not covered by the warranty.

Programmation d'arrosage GARDENA Select

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La Programmation d'arrosage GARDENA est réservée à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir en vue d'un usage exclusif à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. La programmation d'arrosage peut être utilisée pour l'arrosage automatique pendant les vacances.

DANGER ! La Programmation d'arrosage GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Pile :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse (alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !

Pour éviter une défaillance de la programmation d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote. Ceci indique que la pile est faible.

Mise en service :

La programmation d'arrosage ne doit être montée qu'à la verticale avec l'écrou de raccord vers le haut, pour empêcher la pénétration de l'eau dans le compartiment piles. Le débit d'eau minimal pour une fonction de commutation sûre de la programmation d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour le pilotage du système Micro-Drip p. ex., il faut au moins 10 unités de gouteurs 2 litres.

Lors de températures élevées (supérieures à 70 °C à l'écran), il se peut que l'écran LCD s'éteigne, ce qui n'a aucun effet sur le déroulement du programme. L'écran LCD réapparaît après refroidissement.

La température de l'eau courante doit être de 40 °C max.

Éviter les charges de traction.

→ Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.



ATTENTION ! ue la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

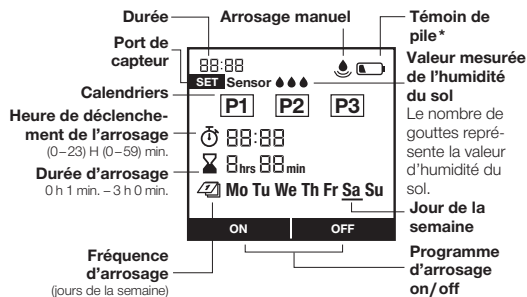
Vous trouverez ici une vidéo sur la mise en service et le réglage :



2. MISE EN SERVICE → (fig. A–D)

3. FONCTIONNEMENT → (fig. F)

Vous pouvez modifier les réglages ou passer au réglage suivant en tournant le bouton. Vous confirmez la saisie en pressant bouton à tourner. Maintenez le bouton pressé au moins 3 sec. pour verrouiller ou déverrouiller l'écran.



- * max. 1 an
- max. 4 semaines
- min. 4 semaines
- trop faible pour une nouvelle ouverture

4. REGLAGE → (fig. G–J)

Fig. G: 1 Régler heure (H) | 2 Régler heure (min.) |

3 Régler le jour (lu. – di.) | 4 Prêt pour le calendrier

Fig. H: 1 Choisir calendrier | 2 Paramétrer le calendrier |

3 Confirmer calendrier | 4 Appareil programmé

Fig. I: Set = capteur raccordé

Fig. J: 1 Arrosage actif | 2 Modifier la durée d'arrosage |

3 Arrêter l'arrosage actif à tout instant

P1, P2, P3 désignent des calendriers pour l'arrosage. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 3 calendriers indépendants. On/Off permet d'activer ou désactiver des calendriers (voir fig. H). Les jours d'arrosage sélectionnés sont affichés sous formes de jours de la semaine soulignés pendant la sélection. Dans l'affichage standard, seuls les jours sélectionnés sont visibles ultérieurement, le jour de la semaine actuel est souligné. Actionner la touche permet de démarrer ou arrêter un arrosage manuel à une heure précise (voir fig. J).

Raccorder la sonde d'humidité (option) **fig. D :**

Après raccordement d'un capteur, l'affichage

« Set Sensor » apparaît – cela peut prendre jusqu'à 1 min. Sélectionner les 3 gouttes/0 goutte entraîne une activation/désactivation de la réaction

du capteur. L'affichage « Set » s'éteint après activation réussie (voir fig. I).

Si l'humidité du sol est suffisante, un arrosage est immédiatement arrêté ou cessé.

6. ENTREPOSAGE



Mise hors service :

- Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.
- Pour ménager la pile, retirez-la avant l'hiver (fig. B).
- Rangez le module de commande et l'unité de vanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5. MAINTENANCE → (fig. E)



Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)


Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT ! Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la pile : Remettre la pile usée à l'un des points de vente ou l'éliminer en passant par votre service de recyclage municipal. N'éliminer la pile qu'à l'état déchargé.

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
Aucun affichage à l'écran	La pile est mal installée.	→ Respectez les polarités (+/-).
	La pile est complètement déchargée.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	La température à l'écran est supérieure à 70 °C.	→ L'affichage apparaît après que la température a baissé.

Problème	Cause possible	Remède
L'arrosage manuel est impossible par la fonction 	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)	Saisie/ modification du programme pendant ou peu avant l'impulsion de démarrage.	→ Procédez à la saisie/ modification du programme en dehors des heures de déclenchement programmées.
	La vanne a été précédemment ouverte en manuel.	→ Évitez d'éventuels chevauchements de programmes.
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité indique que le sol est humide.	→ En cas de sécheresse, vérifiez le réglage/la position de la sonde d'humidité.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
La programmation d'arrosage ne se ferme pas	La quantité minimum délivrée est inférieure à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
	Vanne sale.	→ Rincer dans le sens contraire de l'écoulement normal.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

FR

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Programmation d'arrosage	Valeur / Unité
Pression de fonctionnement min./max.	0,5 bar/12 bar
Plage de la température de fonctionnement	5 °C à 50 °C
Fluide acheminé	Eau douce non chargée
Température du liquide max.	40 °C
Nombre de cycles d'arrosage à programmer par jour	3

Programmation d'arrosage	Valeur / Unité
Nombre de cycles d'arrosage programmables par semaine	21
Durée d'arrosage	3 x 1 min. – 3 H
Pile à utiliser	1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile	env. 1 an

9. ACCESSOIRES

Sonde d'humidité GARDENA

réf. 1188

Sécurité antivol GARDENA

réf. 1815-00.791.00 par le service après vente GARDENA

24

10. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat) lorsque le produit est exclusivement utilisé à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits d'occasion acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

L'usure normale de pièces et de composants, des modifications optiques ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service. En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA figurant au dos.

Pièces d'usure :

Les dommages à la programmation d'arrosage causés par une fuite ou une mauvaise installation des piles ne sont pas couverts par la garantie.

Les dommages causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie.

GARDENA Besproeiingsbesturing Select

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Besproeiingsbesturing is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten, uitsluitend voor gebruik buitenshuis voor de besturing van sproeiers en besproeiingsystemen. De besproeiingsbesturing kan worden gebruikt voor een automatische besproeiing tijdens de vakantie.

GEVAAR! De GARDENA Besproeiingsbesturing mag niet voor industriële toepassingen worden gebruikt en niet in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

1. VEILIGHEID

Belangrijk!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Accu:

Om redenen van gebruiksveiligheid mag alleen een 9 V-alkali-mangaan-accu (alkaline) type IEC 6LR61 worden gebruikt!

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingsbesturing door een zwakke accu te voorkomen, moet de accu worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

Ingebruikname:

De besproeiingsbesturing mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd, om binnendringen van water in het accuvak te voorkomen. De minimale hoeveelheid sproeiwater voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingsbesturing bedraagt 20 – 30 liter/uur. Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld min. 10 druppelaars van 2 liter nodig.

Bij hoge temperaturen (meer dan 70 °C op het display) kan het gebeuren dat de LCD-weergave uitgaat; dit heeft geen enkele consequentie voor het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt de LCD-weergave weer.

De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

V voorkom trekbelastingen.

→ Trek niet aan de aangesloten slang.



LET OP! Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt, blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.



GEVAAR! Hartstilstand! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

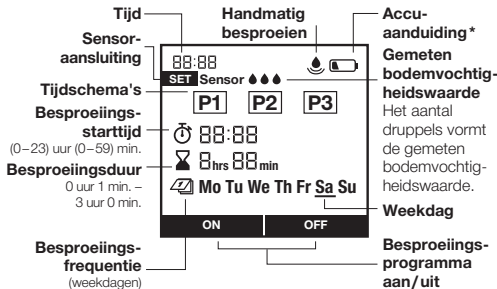
Een video over de ingebruikname en instelling vindt u hier:



2. INGEBRUIKNAME → (afb. A–D)

3. FUNCTIE → (afb. F)

Door aan de knop te draaien, kunt u de instellingen wijzigen of naar de volgende instelling springen. Door op de draaiknop te drukken, bevestigt u de desbetreffende ingevoerde gegevens. Wanneer u de knop ten minste 3 sec. ingedrukt houdt, wordt het display geblokkeerd of gedeblokkeerd.



28

- * max. 1 jaar
- max. 4 weken
- min. 4 weken
- Te zwak voor hernieuwde opening

4. INSTELLING → (afb. G–J)

Afb. G: 1 uur instellen (uur) | 2 uur instellen (min.) |

3 Dag instellen (ma. – zo.) | 4 Gereed voor tijdschema

Afb. H: 1 Tijdschema kiezen | 2 Tijdschema instellen |

3 Tijdschema bevestigen | 4 Apparaat geprogrammeerd

Afb. I: Set = Aangesloten sensor

Afb. J: 1 Actieve besproeiing | 2 Besproeiingsduur

wijzigen | 3 Actieve besproeiing op elk moment stoppen

P1, P2, P3 zijn de namen van de tijdschema's voor de besproeiing. U kunt maximaal 3 onafhankelijke

tijdschema's opslaan. Met On/Off kunnen de tijdschema's geactiveerd of gedeactiveerd worden

(zie afb. H). Geselecteerde besproeiingsdagen worden tijdens het selecteren als onderstreepte week-

dagen weergegeven. In de standaardweergave zijn later alleen de geselecteerde dagen zichtbaar,

de actuele weekdag is gemarkeerd met een underscore. Door op de -toets te drukken,

kan een handmatige besproeiing op een gewenste tijd gestart of gestopt worden (zie afb. J).

Bodemvochtigheidssensor aansluiten (optioneel)

afb. D: Na aansluiting van een sensor verschijnt de weergave "Set sensor" – dit kan tot wel 1 min.

duren. Door het selecteren van 3-druppels/0-drup-

pels wordt de sensorreactie geactiveerd/gedeactiveerd. Na activering gaat de weergave "Set" uit (zie afb. I). Wanneer de vochtigheid van de bodem voldoende is, wordt een besproeiing direct gestopt resp. verhinderd.

5. ONDERHOUD → (afb. E)

6. OPBERGEN



Buitenbedrijfstelling:

- Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- Om de accu te ontzien, dient deze te worden verwijderd (afb. B).
- Bewaar de besturingsmodule en de ventieleenheid op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.



Afvoeren: (conform RL2012/19/EU)


Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK! Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

Accu afvoeren: Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt. Voer de accu alleen af wanneer deze leeg is.

7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Accu is verkeerd geplaatst.	→ Let op de polariteit (+/-).
	Accu is helemaal leeg.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Temperatuur op het display is hoger dan 70 °C.	→ De weergave verschijnt nadat de temperatuur is gedaald.
Handmatige besproeiing via de  - functie is niet mogelijk	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
	Programma-invoer/-wijziging tijdens of kort vóór de startimpuls.	→ Voer de programma-invoer/-wijziging buiten de geprogrammeerde starttijden uit.
	Ventiel werd eerder handmatig geopend.	→ Voorkom eventuele programma-overlappingsen.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Bodemvochtigheidssensor meldt vochtig.	→ Controleer de instelling/standplaats van de bodemvochtigheidssensor bij droogte.
	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
Besproeiingsbesturing sluit niet	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
	Minimale afnamehoeveelheid is minder dan 20 liter/uur.	→ Sluit meer druppelaars aan.
	Ventiel vuil.	→ Doorspoelen in tegenovergestelde richting van de normale doorstroming.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid	Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid
Min./max. gebruiksdruk	0,5 bar/12 bar	Aantal programmeerbare besproeiingsprocessen per week	21
Gebruikstemperatuurbereik	5 °C tot 50 °C	Besproeiingsduur	3 x 1 min. – 3 uur
Doorstroomvloeistof	Helder zoet water	Te gebruiken accu	1x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Max. vloeistoftemperatuur	40 °C	Gebruiksduur van de accu	Ca. 1 jaar
Aantal programmeerbare besproeiingsprocessen per dag	3		

9. TOEBEHOREN

GARDENA Bodemvochtigheidssensor	art. 1188
GARDENA Diefstalbeveiliging	art.1815-00.791.00 via de GARDENA servicedienst

10. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum), wanneer het product uitsluitend privé werd gebruikt. Voor gebruikte producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

Normale slijtage van onderdelen en componenten, optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Wanneer u problemen met dit product hebt, kunt u contact opnemen met onze servicedienst. In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres aan de achterkant.

Slijtdelen:

Defecte accu's van de besproeiingsbesturing die verkeerd zijn geplaatst of lekken, vallen niet onder de garantie.

Schades door de invloed van vorst vallen niet onder de garantie.

Unità di controllo per irrigazione GARDENA Select

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA è progettata per un utilizzo privato esclusivamente esterno in giardini domestici e orti per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. L'unità di controllo per irrigazione può essere utilizzata per irrigare in modo automatico durante le vacanze.

PERICOLO! L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA non può essere utilizzata a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.

1. SICUREZZA

Importante!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batteria:

Per motivi di sicurezza del funzionamento può essere utilizzata solo una batteria alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61!

Per evitare un mancato funzionamento dell'unità di controllo per irrigazione in caso di assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

Messa in uso:

L'unità di controllo per irrigazione può essere montata solamente in modo verticale con il dado a risvolto verso l'alto per evitare la penetrazione dell'acqua nello scomparto per le batterie. Il flusso minimo di acqua che garantisce la sicura attivazione dell'unità di controllo per irrigazione è pari a 20 – 30 l/h. Per il controllo del Micro-Drip-System sono necessari, ad es., almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

A temperature elevate (superiori a 70°C sul display) può verificarsi che la visualizzazione a display LCD scompaia; ciò non ha ripercussioni di alcun tipo sullo svolgimento del programma. Dopo il raffreddamento la visualizzazione a display LCD compare di nuovo.

La temperatura dell'acqua che scorre può essere pari a max. 40 °C.

Evitare carichi di trazione.
→ Non tirare il tubo collegato.



ATTENZIONE! Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.



PERICOLO! Arresto cardiaco! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

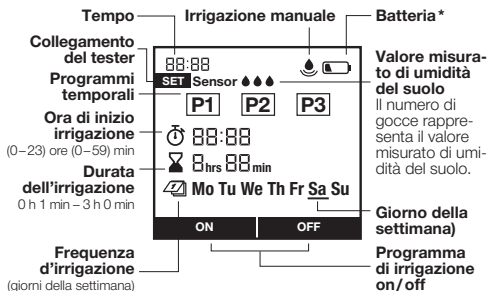
Un video per la messa in uso e l'impostazione è reperibile qui:



2. MESSA IN USO → (fig. A-D)

3. FUNZIONE → (fig. F)

Ruotando la manopola, si possono modificare le impostazioni ovvero si può passare all'impostazione successiva. Premendo la manopola si conferma la relativa immissione. Tenendo la manopola premuta per almeno 3 secondi, il display si blocca o sblocca.



* max. 1 anno max. 4 settimane
 min. 4 settimane troppo debole per apertura ripetuta

4. IMPOSTAZIONE → (fig. G-J)

Fig. G: 1 Impostare ora (h) | 2 Impostare ora (min) | 3 Impostare giorno (lun – dom) | 4 Pronto per il programma temporale

Fig. H: 1 Impostare programma temporale | 2 Impostare il programma temporale | 3 Confermare programma temporale | 4 Apparecchio programmato

Fig. I: Set = Tester collegato

Fig. J: 1 Irrigazione attiva | 2 Modificare la durata dell'irrigazione | 3 Arrestare in qualsiasi momento l'irrigazione attiva

P1, P2, P3 definiscono i programmi temporali per l'irrigazione. Si possono memorizzare fino a 3 programmi temporali indipendenti. Con On/Off è possibile attivare o disattivare programmi temporali (v. fig. H). I giorni selezionati per l'irrigazione vengono visualizzati durante la selezione sotto forma di giorni della settimana sottolineati. Nella visualizzazione standard sono successivamente visibili solo i giorni scelti; il giorno corrente della settimana è contrassegnato con una sottolineatura. Attivando il tasto si può avviare o arrestare un'irrigazione manuale in un momento indesiderato (v. fig. J). Collegare il tester di umidità (opzionale) **fig. D:** Dopo aver collegato un tester appare la visualizzazione "Set Sensor", che può durare fino a 1 min.



Selezionando 3 gocce/0 gocce, si attiva o disattiva la reazione del tester. Una volta riuscita l'attivazione, la visualizzazione "Set" scompare (v. fig. I). In caso di umidità del suolo sufficiente, l'irrigazione viene immediatamente arrestata o interrotta.

5. MANUTENZIONE → (fig. E)

6. CONSERVAZIONE



Messa fuori servizio:

- Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.
- Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (fig. B).
- Conservare il modulo di comando e l'unità ventole in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.



Smaltimento: (ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE! Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria: Restituire la batteria esausta a un punto vendita ovvero smaltirla tramite i centri di raccolta comunali. Smaltire la batteria solo quando scarica.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione a display	La batteria è inserita in modo errato.	→ Prestare attenzione alla polarità (+/-).
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione a display	La temperatura sul display è superiore a 70°C.	→ La visualizzazione appare dopo l'abbassamento della temperatura.
L'irrigazione manuale tramite la funzione  non è possibile	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)	Immissione/modifica del programma durante o poco dopo l'impulso di inizio.	→ Effettuare l'immissione/la modifica del programma al di fuori delle ore di inizio programmate.
	La valvola è stata precedentemente aperta manualmente.	→ Evitare eventuali sovrapposizioni dei programmi.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il tester di umidità segnala umido.	→ Se secco, verificare l'impostazione/posizione del tester di umidità.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
L'unità di controllo per irrigazione non si chiude	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
	Il flusso minimo inferiore è di 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca.	→ Sciacquare in direzione contraria rispetto al flusso normale.





NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità	Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità
Pressione di esercizio min./max.	0,5 bar/12 bar	Numero di cicli di irrigazione controllati alla settimana dal programma	21
Campo di temperature di esercizio	da 5 °C a 50 °C	Durata dell'irrigazione	3 x 1 min – 3 h
Liquido di passaggio	Acqua dolce chiara	Batteria da utilizzare	1 x alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Temperatura del liquido max.	40 °C	Durata d'esercizio della batteria	circa 1 anno
Numero di cicli di irrigazione al giorno controllati dal programma	3		

9. ACCESSORI

Tester di umidità GARDENA art. 1188

Antifurto GARDENA art. 1815-00.791.00 disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato.

La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario.

Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione.

La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

I difetti all'unità di controllo per irrigazione causati da batterie mal posizionate o scadute sono esclusi dalla garanzia.

I danni causati dall'azione del gelo sono esclusi dalla garanzia.



Control de riego Select GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego. El control de riego puede utilizarse para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

¡PELIGRO! El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.

ES

1. SEGURIDAD

¡Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Pila:

Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

Puesta en servicio:

Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila. El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20 – 30 l/h. Por ejemplo, para controlar el sistema Micro Drip se requieren al menos 10 goteros de 2 litros.

Es posible que se apague la indicación LCD si la temperatura es muy elevada (el display sobrepasa los 70 °C); esto no tiene ninguna repercusión sobre el transcurso del programa. La indicación LCD volverá a aparecer cuando haya descendido la temperatura.

La temperatura del agua de paso no debe superar los 40 °C.

Evite esfuerzos de tracción.

→ No tire de la manguera cuando esté conectada.



¡ATENCIÓN! Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

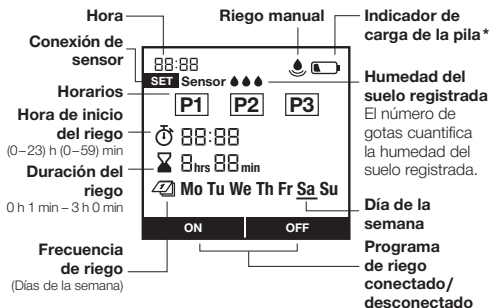
Aquí encontrará un video que indica cómo poner en marcha y ajustar el sistema:



2. PUESTA EN SERVICIO → (fig. A–D)

3. FUNCIONAMIENTO → (fig. F)

Girando el botón puede modificar los ajustes o pasar al siguiente ajuste. Oprimiendo el botón giratorio confirmará el ajuste introducido. Si mantiene oprimido el botón durante 3 segundos, como mínimo, se bloqueará o desbloqueará el display.



42

- * máx. 1 año
- máx. 4 semanas
- mín. 4 semanas
- carga insuficiente para volver a abrir

4. AJUSTE → (fig. G–J)

Fig. G: 1 Ajustar la hora | 2 Ajustar la hora (min) |

3 Ajustar el día (lun – dom) | 4 Listo para el horario

Fig. H: 1 Seleccionar el horario | 2 Ajuste del horario |

3 Confirmar el horario | 4 Herramienta programada

Fig. I: Set = Sensor conectado

Fig. J: 1 Riego activo | 2 Cambiar la duración del riego |

3 Detener el riego activo a cualquier hora

P1, P2 y P3 designan los horarios de riego. Puede guardar hasta 3 horarios independientes. Con on/off puede activar o desactivar los horarios (ver fig. H). Los días de riego seleccionados aparecen subrayados en la indicación de días de la semana. Posteriormente, en la indicación estándar, solo se visualizarán los días seleccionados, y el día de la semana actual aparecerá subrayado. Accionando la tecla puede iniciarse o detenerse el riego manual a una hora determinada (ver fig. J).

Conexión del sensor de humedad (opcional) **fig. D:** Tras conectar un sensor aparece la indicación "Set Sensor", que se mantiene encendida hasta 1 min. Seleccionando 3 gotas/0 gotas se efectúa la activación/desactivación del sensor. Si la activación se

ha realizado con éxito, se apaga la indicación "Set" (ver fig. I). Si la humedad del suelo es suficiente, se detendrá o inhibirá de inmediato el riego.

5. MANTENIMIENTO → (fig. E)

6. ALMACENAMIENTO



Puesta fuera de servicio:

- El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.
- Es aconsejable retirar la pila para una mejor conservación de la misma (fig. B).
- Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.



Cómo eliminar el producto usado:


(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE! Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo. Cómo eliminar la pila: Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia. Elimine únicamente pilas gastadas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El display no indica nada	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/-).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).

Problema	Posible causa	Solución
El display no indica nada	La temperatura del display es superior a 70 °C.	→ La indicación volverá a aparecer cuando baje la temperatura.
No es posible el riego manual a través de la función 	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	Introducción/modificación del programa durante el impulso de arranque o justo antes de este.	→ Introduzca o modifique el programa fuera de las horas de inicio programadas.
	Ya se había abierto la válvula manualmente.	→ Evite coincidencias con los programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	El sensor de humedad indica humedad.	→ Si el suelo está seco, compruebe el ajuste/la ubicación del sensor de humedad.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
	El control de riego no cierra	El caudal mínimo es inferior a 20 l/h.
La válvula está sucia.		→ Enjuáguela en sentido inverso al del flujo normal.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Valor /Unidad	Control de riego	Valor /Unidad
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bares/ 12 bares	Número de riegos controlados por programa por semana	21
Rango de temperaturas de servicio	de 5 °C a 50 °C	Duración del riego	3 x 1 min – 3 h
Líquido de paso	Agua dulce limpia	Pila requerida	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Temperatura máx. del líquido	40 °C	Tiempo de funcionamiento de la pila	aprox. 1 año
Número de riegos controlados por programa al día	3		

9. ACCESORIOS

Sensor de humedad GARDENA	ref. 1188
Protección antirrobo GARDENA	ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de atención al cliente de GARDENA

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

Piezas de desgaste:

La garantía no cubre daños en el control de riego ocasionados por colocar la pila de forma incorrecta o por la fuga de sus componentes.

La garantía no cubre daños por congelación.

Controlador de rega Select da GARDENA

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

O Controlador de rega da GARDENA destina-se à jardinagem privada e de lazer, devendo ser aplicado exclusivamente no exterior para o controlo de aspersores e de sistemas de rega. O controlador de rega pode ser usado para a rega automática durante o período de férias.

PERIGO! O Controlador de rega GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

1. SEGURANÇA

Importante!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Pilha:

Por motivos de segurança apenas deve ser usada uma pilha alcalina de manganês (alcalina) de 9 V do tipo IEC 6LR61!

Para impedir uma falha do controlador de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando o símbolo da pilha começar a piscar.

Colocação em funcionamento:

O controlador de rega só pode ser montado na vertical com a porca de capa para cima, para impedir a entrada de água no compartimento da pilha. A quantidade mínima de água debitada para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20 – 30 l/h. Para, por exemplo, o controlo do sistema gota-a-gota (Micro-Drip) são necessárias no mín. 10 unidades de conta-gotas de 2 litros.

Com temperaturas elevadas (acima de 70 °C no visor) o visor LCD pode apagar-se; isto não tem qualquer efeito na execução do programa. O visor LCD volta a ligar depois de o controlador arrefecer.

A temperatura da água corrente pode ser no máx. 40 °C.

Evitar cargas de tração.

→ Não puxar pela mangueira que está conectada.



ATENÇÃO! Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.



PERIGO! Paragem cardíaca! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Risco de asfixia! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

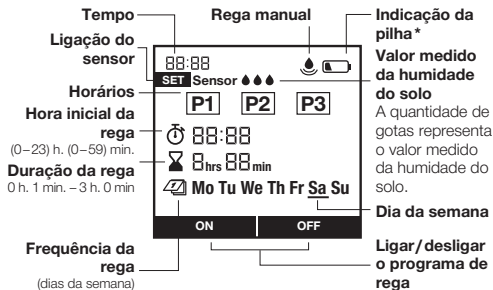
Aqui encontra um vídeo sobre a colocação em funcionamento e configuração:



2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (fig. A–D)

3. FUNCIONAMENTO → (fig. F)

Ao girar o botão pode alterar as definições ou passar a próxima definição. Ao premir o botão rotativo confirma a introdução correspondente. Manter o botão premido durante, pelo menos, 3 seg. bloqueia ou desbloqueia o visor.



- * máx. 1 ano
- máx. 4 semanas
- mín. 4 semanas
- demasiado fraca para nova abertura

4. CONFIGURAÇÃO → (fig. G–J)

Fig. G: 1 Acertar hora (h.) | 2 Acertar hora (min.) |

3 Definir dias (seg. – dom.) | 4 Pronto para horário

Fig. H: 1 Selecionar horário | 2 Definir horário |

3 Confirmar horário | 4 Aparelho programado

Fig. I: Set = Sensor conectado

Fig. J: 1 Rega ativa | 2 Alterar duração da rega |

3 Parar rega ativa a qualquer momenton

3 Parar rega ativa a qualquer momenton
P1, P2, P3 designam horários de rega. Pode guardar até 3 horários independentes. Com On/Off

é possível ativar ou desativar horários (v. fig. H). Os dias de rega seleccionados são indicados durante a seleção como dias de semana sublinhados.

Na indicação padrão serão visíveis posteriormente apenas os dias seleccionados, o dia de semana atual é marcado com um sublinhado. Ao premir a tecla pode iniciar ou parar uma rega manual a uma determinada hora (v. fig. J).

Ligar o sensor de humidade no solo (opcional)

fig. D: Após a ligação de um sensor surge a indicação “Set Sensor” – isto pode demorar até 1 min.

A seleção entre 3 gotas/0 gotas permite uma ativação/desativação da reação do sensor. Após uma ativação bem-sucedida, a indicação “Set”

apaga-se (v. fig. I). Quando a humidade do solo for suficiente a rega é imediatamente interrompida ou impedida.

5. MANUTENÇÃO → (fig. E)

6. ARMAZENAMENTO



Colocação fora de serviço:

- O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.
- Para poupar a pilha, este deve ser removida (fig. B).
- Guarde a unidade de comando e a unidade da válvula num local seco, fechado e protegido do gelo.



Eliminação: (conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.


IMPORTANTE! Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da pilha: A pilha gasta deve ser entregue num dos pontos de venda ou eliminada nos serviços de eliminação municipais. Eliminar a pilha apenas no estado descarregado.

PT

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Visor sem indicação	Pilha está mal colocada.	→ Respeite a polaridade (+/-).
	Pilha está carregada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).

Problema	Causa possível	Resolução
Visor sem indicação	Temperatura no visor é superior a 70 °C.	→ A indicação surge após uma descida da temperatura.
Não é possível uma rega manual com a função 	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
O programa de rega não é executado (sem rega)	Inserção/alteração do programa durante ou pouco antes do impulso inicial.	→ Execute a inserção/alteração do programa fora das horas iniciais programadas.
	A válvula foi aberta manualmente antes.	→ Evite eventuais sobreposições de programas.
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	Sensor de humidade no solo assinala humidade.	→ Em caso de seca, verifique a configuração/local de instalação do sensor de humidade no solo.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
O controlador de rega não fecha	Quantidade mínima de água recebida é inferior a 20 l/h.	→ Conecte mais aspersores.
	Válvula suja.	→ Lavagem no sentido contrário do fluxo normal.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

Controlador de rega	Valor /Unidade	Controlador de rega	Valor /Unidade
Pressão mín./máx. de funcionamento	0,5 bar/12 bar	Quantidade de regas programadas por semana	21
Intervalo da temperatura de serviço	5 °C a 50 °C	Duração da rega	3 x 1 min. – 3 h.
Fluído do processo	Água doce limpa	Pilha a utilizar	1 x alcalina de manganês (alcalina) de 9 V de tipo IEC 6LR61
Temperatura máx. do líquido	40 °C	Tempo de funcionamento da pilha	aprox. 1 ano
Quantidade de regas programadas por dia	3		

PT

9. ACESSÓRIOS

Sensor de humidade no solo GARDENA n.º ref. 1188

Segurança contra roubo GARDENA n.º ref. 1815-00.791.00 no serviço de assistência GARDENA

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.

- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.

Peças de desgaste:

A garantia não cobre defeitos no controlador de rega provocados por pilhas mal colocadas ou com derrame de líquido.

Danos devido a gelo também estão excluídos da garantia.

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA Select

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων. Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά την περίοδο των διακοπών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σημαντικό!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπαταρία:

Για λόγους ασφαλείας της λειτουργίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μία αλκαλική μπαταρία 9 V μαγγανίου (alkaline) τύπου IEC 6LR61!

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

Θέση σε λειτουργία:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκαθίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη θέση με το παξιμάδι ρακόρ προς τα επάνω ώστε να αποτρέπεται η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών. Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h. Π.χ., για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip απαιτούνται τουλάχιστον 10 στόμια στάλαξης 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (άνω των 70 °C στη οθόνη) η οθόνη LCD μπορεί να σβήσει. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την εκτέλεση του προγράμματος. Η οθόνη LCD εμφανίζεται και πάλι αφού ψυχθεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού επιτρέπεται να είναι 40 °C.

Αποφεύγεται την καταπόνηση από εφελκυσμό.
→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παραμένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή! Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



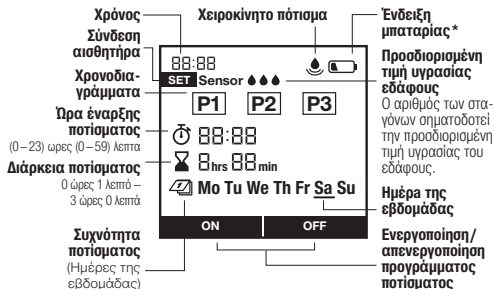
Εδώ θα βρείτε
ένα βίντεο για
τη θέση σε
λειτουργία και
τη ρύθμιση:



2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. Α–D)

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. F)

Περιστρέφοντας το κουμπί μπορείτε να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις ή να μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση. Πατώντας το περιστροφικό κουμπί επιβεβαιώνετε την εκάστοτε καταχώριση. Κρατώντας πατημένο το κουμπί για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα δεσμεύετε ή αποδεσμεύετε την οθόνη.



56

- * το πολύ 1 έτος
- τουλάχιστον 4 εβδομάδες
- το πολύ 4 εβδομάδες
- πολύ χαμηλή τιμή για νέο άνοιγμα

4. ΡΥΘΜΙΣΗ → (Εικ. G–J)

Εικ. G: 1 Ρύθμιση ώρας (ώρες) | 2 Ρύθμιση ώρας (λεπτά) | 3 Ρύθμιση ημέρας (Δευτ. – Κυρ.) | 4 Σε ετοιμότητα για χρονοδιάγραμμα

Εικ. H: 1 Επιλογή χρονοδιαγράμματος | 2 Ρύθμιση χρονοδιαγράμματος | 3 Επιβεβαίωση χρονοδιαγράμματος | 4 Προγραμματισμένη συσκευή

Εικ. I: Set = Συνδεδεμένος αισθητήρας

Εικ. J: 1 Ενεργό πότισμα | 2 Τροποποίηση διάρκειας ποτίσματος | 3 Διακοπή ανά πάσα στιγμή του ενεργού ποτίσματος

Οι ενδείξεις P1, P2, P3 επισημαίνουν χρονοδιαγράμματα για το πότισμα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 3 ανεξάρτητα χρονοδιαγράμματα. Με On/Off μπορείτε να ενεργοποιείτε ή να απενεργοποιείτε τα χρονοδιαγράμματα (βλ. εικ. H). Οι επιλεγμένες ημέρες ποτίσματος προβάλλονται κατά την επιλογή ως υπογεγραμμένες ημέρες της εβδομάδας. Στη βασική ένδειξη προβάλλονται σε μεταγενέστερο στάδιο μόνον οι επιλεγμένες ημέρες, ενώ η τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας επισημαίνεται με υπογράμμιση. Με χειρισμό του πλήκτρου παρέχεται η δυνατότητα έναρξης ή διακοπής ενός χειροκίνητου ποτίσματος στον επιθυμητό χρόνο (βλ. εικ. J). Σύνδεση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους (προαιρετικά) **Εικ. D:** Μετά τη σύνδεση ενός αισθητή-

ρα εμφανίζεται η ένδειξη «Set Sensor» (Ρύθμιση αισθητήρα) – αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 1 λεπτό. Με την επιλογή των 3 σταγόνων/0 σταγόνων πραγματοποιείται ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της απόκρισης του αισθητήρα. Μετά την επιτυχή ενεργοποίηση εμφανίζεται η ένδειξη «Set»

(βλ. εικ. 1). Όταν η υγρασία του εδάφους είναι επαρκής, σταματά ή διακόπτεται αμέσως το πότισμα.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ → (Εικ. Ε)

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Θέση εκτός λειτουργίας:

- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Για την προστασία της μπαταρίας, αυτή πρέπει να αφαιρεθεί (εικ. Β).
- Φυλάσσετε την θόνη και τη μονάδα βαλβίδας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.



Απόρριψη: (σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απόρριψη της μπαταρίας: Επιτρέψτε τη μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα από τα σημεία πώλησης ή μέσω της δημοτικής υπηρεσίας διάθεσης αποβλήτων της περιοχής σας. Διαθέστε τη μπαταρία μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Χωρίς ένδειξη οθόνης	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά. Η μπαταρία είναι εξαντλημένη.	→ Λάβετε υπόψη τη θέση των πόλων (+/-). → Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.



Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Χωρίς ένδειξη οθόνης	Η θερμοκρασία στην οθόνη υπερβαίνει τους 70 °C.	→ Η ένδειξη εμφανίζεται μετά την πτώση της θερμοκρασίας.
Δεν παρέχεται δυνατότητα χειροκίνητου ποτίσματος με τη λειτουργία 	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
	Καταχώριση/τροποποίηση προγράμματος κατά τη διάρκεια του παλμού έναρξης ή λίγο πριν από αυτόν.	→ Διεξάγετε την καταχώριση/τροποποίηση του προγράμματος εκτός των προγραμματισμένων ωρών έναρξης.
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	→ Αποφύγετε ενδεχόμενες επικαλύψεις προγράμματος.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί υγρασία.	→ Σε περίπτωση ξηρασίας ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
	Η ελάχιστη ποσότητα λήψης υπολείπεται των 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερα στόμια στάλαξης.
	Ακάθαρτη βαλβίδα.	→ Ξεπλύνετε με φορά αντίθετη της κανονικής παροχής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,5 bar/12 bar
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5 °C έως 50 °C
Μέσο ροής	Καθαρό γλυκό νερό
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C
Αριθμός διαδικασιών ποτίσματος με εντολή αυτόματου προγράμματος ανά ημέρα	3

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Αριθμός διαδικασιών ποτίσματος με εντολή αυτόματου προγράμματος ανά εβδομάδα	21
Διάρκεια ποτίσματος	3 x 1 λεπτό – 3 ώρες
Κατάλληλη προς χρήση μπαταρία	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (Alkaline) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 1 έτος

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA Κωδ. 1188

Αντικλεπτική προστασία GARDENA

Κωδ. 1815-00.791.00, διατίθεται μέσω του τμήματος σέρβις GARDENA



10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σερβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για το συγκεκριμένο προϊόν εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς), όταν το προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για ένα μεταχειρισμένο προϊόν που αποκτήθηκε στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων, οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.


Αναλώσιμα:

Τα ελαττώματα στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος από εσφαλμένα τοποθετημένες μπαταρίες ή σε μπαταρίες με διαρροή εξαιρούνται από την εγγύηση.

Ζημίες από την επίδραση παγετού αποκλείονται από την εγγύηση.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Περιγραφή του προϊόντος:	Bewässerungssteuerung Water Control Programmation d'arrosage Besproeiingsbesturing Unità di controllo per irrigazione Control de riego Controlador de rega Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Έτος σήματος CE:
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Τύπος προϊόντος: Select	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Κωδικός είδους: 1891	<div style="text-align: right;">2018</div> Ulm, den 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Fait à Ulm, le 20.12.2018 Ulm, 20-12-2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Οδηγίες ΕΚ: 2014/30/EC 2011/65/EC	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante Ο εξουσιοδοτημένος  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.

Industrijska zona Bukva bb

74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avenida Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinie:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/ fr
N° AZUR. 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ε.Μ.όδο
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23866 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanacco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveue 3B
110 005 Kstanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

LIAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lapa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Otaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenarorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mumessillik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No: 3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1891-20.960.01/1218
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com